UMOWA O PARTNERSKIEJ WSPÓŁPRACY MIĘDZY MIASTAMI

GORLICE W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
i
NYIREGYHAZA W REPUBLICE WĘGIERSKIEJ

Wyrażając wolę mieszkańców miast - Gorlice oraz Nyiregyhaza, nawiązując do wieloletniej tradycji zawieramy tę umowę, która przyczyni się do dalszego rozwoju wszechstronnej, przyjacielskiej współpracy pomiędzy miastami Gorlice oraz Nyiregyhaza we wszystkich dziedzinach obopólnego zainteresowania.

Władze Gminy Miejskiej Gorlice oraz Miasta Nyiregyhaza uzgadniają, co następuje:

§ 1

Popierać przyjacielskie kontakty, rozwijać gospodarcze, towarzyskie, humanitarne, kulturowe oraz sportowe związki pomiędzy obydwoma miastami wzmacniając przyjaźń mieszkańców miast Gorlice oraz Nyiregyhaza.

§ 2

Zapewniać wzajemną promocję obydwu miast oraz regionów, wymianę materiałów informacyjnych i promocyjnych w celu lepszego zapoznania się z historią i współczesnością obydwu miast.

§ 3

Realizować wymianę wizyt delegacji przedstawicieli miast oraz specjalistów w różnych dziedzinach obopólnego zainteresowania.

§ 4

Popierać przyjacielską współpracę szkół, zespołów sportowych, klubów, zespołów artystycznych oraz grup turystycznych.

§ 5

Wspomagać współpracę handlową, usługową, produkcyjną oraz propagować rozwój ruchu turystycznego.

Dla realizacji niniejszej umowy zainteresowane urzędy, instytucje, stowarzyszenia, organizacje i przedsiębiorstwa będą zawierać bezpośrednie porozumienia oraz opracowywać własne szczegółowe programy współpracy.

Niniejszą umowę sporządza się na czas nieokreślony w dwóch egzemplarzach – w języku polskim i węgierskim – przy czym oba teksty posiadają jednakową moc prawną.

Nyíregyháza, 28 pazdziernika 2006 roku

Kazimierz Sterkowicz
Burmistrz
Miasta Gorlice

Csabai Lászlóné
Burmistrz
Miasta Nyiregyhaza